

## **ZMLUVA O PREPOJENÍ**

uzavretá podľa § 27 zák.č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách  
medzi

### **Orange Slovensko, a.s.**

sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava  
IČO: 35697270  
IČ DPH: SK2020310578  
bankové spojenie: Tatrabanka, a.s., 2623005720/1100  
konajúci prostredníctvom: Ing. Pavol Lančarič PhD., člen predstavenstva a  
generálny riaditeľ  
zapísaný: v Obchodnom registri vedenom na Okresnom súde Bratislava I,  
oddiel: Sa, vložka 1142/B

(ďalej "spoločnosť Orange" alebo "zmluvná strana")

a

### **Net-Connect s.r.o.**

sídlo: Röntgenova 26, 851 01 Bratislava  
IČO: 47601655  
IČ DPH : SK2023973160  
bankové spojenie : UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
1235934005/1111  
konajúci prostredníctvom: Anda Cezara Corlat, konateľ  
zapísaný: v Obchodnom registri vedenom na Okresnom súde Bratislava I,  
oddiel: Sro, vložka 95529/B

(ďalej "spoločnosť Net-Connect" alebo "zmluvná strana")

VZHLĀDOM NA TO, že spoločnosť Orange je oprávneným poskytovateľom:

- verejnej mobilnej telefónnej siete GSM,

- verejne dostupných telefónnych služieb prostredníctvom verejnej mobilnej telefónnej siete za účelom prenosu hlasovej komunikácie medzi koncovými bodmi siete a prenosu dát,
- pevnej verejnej siete,
- elektronickej komunikačnej služby prenosu dát, prenájmu/poskytovania prístupu k nevyužitej komunikačnej infraštruktúre, prenájmu okruhov prostredníctvom káblov a prostredníctvom rádiových zariadení,
- verejnej telefónnej služby na pevnom mieste, verejne dostupnej dátovej služby a verejne dostupnej služby prístupu do siete internet,
- verejnej telefónnej služby, dátových a multimediálnych služieb prostredníctvom verejnej mobilnej elektronickej komunikačnej siete UMTS;

VZHLĀDOM NA TO, že *spoločnosť Net-Connect* je oprávnená na zriaďovanie a prevádzkovanie pevnej verejnej elektronickej komunikačnej siete a prostredníctvom nej na poskytovanie verejnej telefónnej služby a na poskytovanie elektronickej komunikačnej služby – prenos dát na základe licencie č 1412301006, vydanéj Telekomunikačným úradom Slovenskej republiky dňa februára 2014, ktorá nadobudla právoplatnosť dňa februára 2014

VZHLĀDOM NA TO, že obe *zmluvné strany* majú záujem a povinnosť na základe tejto *zmluvy* vzájomne prepojiť nimi prevádzkované verejné elektronické komunikačné siete v súlade s § 27 zák. č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách;

DOHODLI SA ZMLUVNÉ STRANY TAKTO:

## **ČLÁNOK 1. DEFINÍCIE**

*Zmluvné strany* sa dohodli, že nasledujúce pojmy majú pri použití v tejto *zmluve* tento význam:

- 1.1. „*Zmluva*“ znamená túto *zmluvu* o prepojení a jej Prílohy I, II, III, IV, V a VI, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, vrátane prípadných dodatkov tejto *zmluvy*.
- 1.2. „*Prepojenie*“ znamená vzájomné fyzické a logické prepojenie verejnej elektronickej komunikačnej *siete O.SK* prevádzkovanej *spoločnosťou Orange* a verejnej elektronickej komunikačnej *siete Net-Connect* prevádzkovanej *spoločnosťou Net-Connect* za podmienok uvedených v tejto *zmluve*.
- 1.3. „*Bod prepojenia (prípadne „Point of interconnection“ alebo „POI“)*“ je rozhranie v *sieti O.SK*, v ktorom je *sieť O.SK* prepojená so *sieťou Net-Connect*. Tento bod je rozhranovacím bodom medzi oboma prepojenými *systémami*.
- 1.4. „*Sieť O.SK*“ znamená verejné elektronické komunikačné siete prevádzkované spoločnosťou *Orange* na poskytovanie *elektronických komunikačných služieb*.

- 1.5. *“Sieť Net-Connect”* je pevná verejná elektronická komunikačná sieť zriadená a prevádzkovaná spoločnosťou *Net-Connect* na poskytovanie *elektronických komunikačných služieb*.
- 1.6. *“Spojovací okruh”* znamená, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli odlišne, telekomunikačný okruh s kapacitou 2 048 kbit/s zriadený na účely *prepojenia siete O.SK* a *siete Net-Connect*.
- 1.7. *“Systém”* znamená sieť *O.SK* prevádzkovanú spoločnosťou *Orange*, alebo sieť *Net-Connect* prevádzkovanú spoločnosťou *Net-Connect*, vrátane telekomunikačných zariadení, *spojovacích okruhov* a rozhraní určených pre *prepojenie*, podľa kontextu ustanovení *zmluvy* a *“systémy”* znamenajú spoločne sieť *Net-Connect* spoločnosti *Net-Connect* a sieť *O.SK* spoločnosti *Orange*.
- 1.8. *“MSC”* znamená ústredňu(e) v *sieti O.SK*, zriadenú(é) spoločnosťou *Orange* pre prevádzku *siete O.SK* s rozhraním, ktoré umožňuje zriadenie *prepojenia* podľa tejto *zmluvy*.
- 1.9. *“MTX”* znamená ústredňu(e) *siete Net-Connect* zriadenú(é) spoločnosťou *Net-Connect* pre prevádzku *siete Net-Connect*, s rozhraním, ktoré umožňuje zriadenie *prepojenia* so sieťou *O.SK* podľa tejto *zmluvy*.
- 1.10. *„Elektronická komunikačná služba“* znamená *verejnú telefónnu službu*, službu prenosu dát a prenájom okruhov, poskytovanú spoločnosťou *Orange* alebo spoločnosťou *Net-Connect*, príp. iným oprávneným poskytovateľom podľa kontextu.
- 1.11. *„Verejná telefónna služba“* je verejne dostupná *elektronická komunikačná služba* na uskutočňovanie a príjem *národných volaní* a *medzinárodných volaní* a na prístup k *tiesňovým volaniam*, realizovaná vo forme komerčného poskytovania priameho prenosu reči v reálnom čase prostredníctvom verejnej prepájanej siete alebo sietí tak, že ktorýkoľvek užívateľ môže používať zariadenie pripojené na koncový bod siete na komunikáciu s ďalším užívateľom zariadenia pripojeného na iný koncový bod, a to prostredníctvom jedného alebo viacerých čísel národného alebo medzinárodného číslovacieho plánu.
- 1.12. *„Kategória volaní“* pre účely tejto *zmluvy* znamená súčasť telefónnej služby, poskytovanú na čísla/číslach alebo prefixe/prefixoch (národných cieľových kódoch), stanovenom/stanovených v národnom Číslovacom pláne, vydanom Telekomunikačným úradom Slovenskej republiky a primárne pridelenom/pridelených jednej zo *zmluvných strán* alebo tretej strane (tranzitná kategória volaní), uvedená v Prílohe IV.
- 1.13. *„Verejná služba prenosu dát“* je verejne dostupná *elektronická komunikačná služba* spočívajúca v priamom prenose dát cez verejnú elektronickú komunikačnú sieť, v ktorej ľubovoľné telekomunikačné zariadenie pripojené na koncový bod siete môže komunikovať s iným telekomunikačným zariadením pripojeným na iný koncový bod.

- 1.14. „*Verejná elektronická komunikačná služba prenájmu okruhov*“ je poskytnutie prenosovej kapacity medzi koncovými bodmi siete, ktorú držiteľ oprávnenia na zriaďovanie a prevádzkovanie verejnej elektronickej komunikačnej siete prenajíma každému užívateľovi za rovnakých podmienok.
- 1.21. „*Držiteľ číselného bloku*“ je podnik elektronických komunikácií, ktorému národný regulačný úrad (TÚ SR) právoplatne primárne prideliť číselný blok obsahujúci čísla, na ktoré sa vzťahuje prenositeľnosť čísla.
- 1.22. „*Odobzdávajúci podnik*“ je podnik elektronických komunikácií, z ktorého siete bolo prenesené číslo, na ktoré sa vzťahuje prenositeľnosť čísla.
- 1.23. „*Prijímajúci podnik*“ je podnik elektronických komunikácií, do ktorého siete bolo prenesené číslo, na ktoré sa vzťahuje prenositeľnosť čísla.
- 1.24. „*Prenesené číslo*“ je číslo z číselného bloku primárne prideleného *držiteľovi číselného bloku*, ktoré bolo prenesené zo siete *odobzdávajúceho podniku* do siete *prijímajúceho podniku*.

### **ČLÁNOK 3. PODMIENKY PREPOJENIA**

- 3.1. *Prepojenie* oboch systémov sa zriaďuje v *bodoch prepojenia* uvedených v Prílohe II tejto zmluvy. Pri zriaďovaní týchto *bodov prepojenia* sa *zmluvné strany* zaväzujú uprednostniť tie miesta v rámci oboch systémov, ktoré sú podľa primeraného posúdenia *zmluvných strán*, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Každá *zmluvná strana* je povinná pri zriaďovaní dodatočného *bodu prepojenia* postupovať tak ako je uvedené v časti 1.B a 1.C Prílohy II tejto zmluvy. Rozsah povinností oboch *zmluvných strán* pri zriaďovaní a inštalácii zariadení ako aj *spojovacích okruhov* potrebných na *prepojenie* oboch systémov v jednotlivých *bodoch prepojenia* je stanovený v Prílohe II a v časti 1 Prílohy III zmluvy.
- 3.2. *Prepojenie* medzi sieťou O.SK a sieťou Net-Connect musí zodpovedať technickým normám a špecifikáciám stanoveným v Prílohe II tejto zmluvy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Každá *zmluvná strana* je povinná pre druhú *zmluvnú stranu* zabezpečiť kvalitu *prepojenia* uvedenú v Prílohe I tejto zmluvy pri dodržaní hodnôt nameraných na príslušnej strane *bodu prepojenia* každej *zmluvnej strany*.
- 3.3. Po prijatí *správy* v svojom systéme každá *zmluvná strana* vynaloží primerané úsilie na odovzdanie *správy* svojim systémom do systému druhej *zmluvnej strany* (priame prepojenie), prípadne *správy* prijatej zo systému druhej *zmluvnej strany* do elektronického komunikačného systému prevádzkovaného *tretím poskytovateľom* (nepriame prepojenie, tranzit), tak aby bolo možné úspešne zriadiť *volanie*.
- 3.4. *Zmluvné strany* sa zaväzujú smerovať všetky *správy* prenášané medzi svojimi systémami cez *body prepojenia* uvedené v časti 1 Prílohy II tejto zmluvy.

- 3.5. *Zmluvné strany sa zaväzujú, že po predložení opodstatneného oznámenia jednej zo zmluvných strán o tom, že volania v jej systéme vyžadujúce prepojenie so systémom druhej zmluvnej strany prostredníctvom bodov prepojenia podľa Prílohy II pravdepodobne presiahnu kapacitné hodnoty uvedené v tejto Prílohe, a po zriadení zábezpeky podľa článku V zmluvy, začnú v dobrej viere rokovania o zriadení dodatočnej kapacity a/alebo zriadení dodatočných bodov prepojenia. Pri zriaďovaní takejto dodatočnej kapacity bodu prepojenia a pri zriaďovaní takýchto ďalších bodov prepojenia budú uprednostnené tie miesta v systémoch oboch zmluvných strán, ktoré sú, podľa primeraného posúdenia zmluvných strán, z technického a prevádzkového hľadiska najvhodnejšie. Proces rozširovania kapacity existujúcich bodov prepojenia a zriaďovania nových bodov prepojenia sa riadi ustanoveniami časti 1.B a 3.B Prílohy II tejto zmluvy.*
- 3.6. *Každá zmluvná strana sa zaväzuje dodržiavať prevádzkové, údržbové a iné postupy stanovené v Prílohe III. V prípade prerušenia prepojenia vynaloží zmluvná strana, v ktorej systéme k tomuto prerušeniu došlo, primerané úsilie na zaistenie obnovenia prepojenia podľa Prílohy III tejto zmluvy a dodržiavania požiadaviek na jej kvalitu uvedenú v Prílohe I tejto zmluvy.*
- 3.7. *Zmluvné strany vynaložia maximálne úsilie na zaistenie toho, aby k sieti O.SK a sieti Net-Connect boli pripojené iba koncové telekomunikačné zariadenia užívateľov vyhovujúce príslušným technickým normám a legislatíve z oblasti elektronických komunikácií. Zmluvné strany vedome nepripoja k svojim systémom žiadne nevyhovujúce telekomunikačné zariadenie a ani jeho pripojenie neumožnia.*

#### **ČLÁNOK 4. CENY A PLATBY**

4.1. *Za prepojenie a ďalšie služby poskytované na základe tejto zmluvy:*

- a) *spoločnosť Net-Connect súhlasí s úhradou čiastok, účtovaných zo strany spoločnosti Orange na základe cien za prepojenie uvedených v článku 4 tejto zmluvy; a*
- b) *spoločnosť Orange súhlasí s úhradou čiastok, účtovaných zo strany spoločnosti Net-Connect na základe cien za prepojenie uvedených v článku 4 tejto zmluvy;*

*ktoré sa stanovujú v súlade s ustanoveniami tohto článku.*

4.2. *Spoločnosť Net-Connect uhradí spoločnosti Orange ceny uvedené v časti 2 a 3 Prílohy IV, a to za prepojenie volaní zo siete Net-Connect do siete O.SK a za prepojenie volaní zo siete O.SK do siete Net-Connect na službu Net-Connect Freephone a na službu Net-Connect Shared Costs Opposite, ktoré sú špecifikované v časti 2 a 3 Prílohy IV, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.*

4.3. *Spoločnosť Orange* uhradí *spoločnosti Net-Connect* ceny uvedené v časti 4 a 5 Prílohy IV, a to za *prepojenie volaní* zo siete O.SK do siete *Net-Connect* a za *prepojenie volaní* zo siete *Net-Connect* do siete O.SK na službu Orange Freephone a na službu Orange Shared Costs Opposite, ktoré sú špecifikované časti 4 a 5 Prílohy IV, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

4.4. Jednotkové ceny za *prepojenie* dohodnuté v Prílohe IV sú uvedené v eurách za minútu bez DPH, ak nie je uvedené inak. Ceny za *prepojenie* uvedené v Prílohe IV sa vypočítavajú na základe sekundového odpočtu prepojených *volaní*, ak nie je v tejto zmluve alebo v Prílohe IV uvedené inak. *Zmluvné strany* výslovne odsúhlasujú, že *volania* trvajúce zlomok minúty budú účtované pomerným dielom na základe sekundového odpočtu.

Výška jednotkových cien za *prepojenie* závisí od obdobia, v ktorom sa *volanie* uskutočnilo (ďalej len „*rozhodné obdobie*“). Príslušné *rozhodné obdobia* sú uvedené pri príslušnej kategórii *volaní*; všetky vrátane dní označujúcich ich začiatok a koniec.

4.5. Zúčtovacím obdobím pre zúčtovanie cien za *prepojenie* je jeden kalendárny mesiac, t.j. od 0.00 hod. prvého kalendárneho dňa v mesiaci do 24.00 hod. posledného kalendárneho dňa v mesiaci. Pre účely výpočtu cien za *prepojenie* podľa bodov 4.2 až 4.4 tohto článku zmluvy, sa do zúčtovacieho obdobia zahŕňajú všetky *volania*, ktoré začínajú a končia v jednom zúčtovacom období, ako aj také časti všetkých *volaní* začínajúcich alebo končiacich v inom zúčtovacom období, ktoré sa uskutočnia v danom zúčtovacom období bez ohľadu na to, či *volanie* začalo alebo skončilo v inom zúčtovacom období.

Z hľadiska *rozhodných období* sa pre účely výpočtu cien za *prepojenie* do rozhodného obdobia zahŕňajú všetky *volania*, ktoré začínajú a končia v jednom *rozhodnom období*, ako aj také časti všetkých *volaní* začínajúcich alebo končiacich v inom *rozhodnom období*, ktoré sa uskutočnia v danom *rozhodnom období* bez ohľadu na to, či *volanie* začalo alebo skončilo v inom *rozhodnom období*.

Ak v priebehu *volania* príde ku zmene časovej doby uvedenej v Prílohe IV, rozdelí sa čas takéhoto *volania* do príslušnej časovej doby a cena za uskutočnené *volanie* sa stanoví podľa časovej doby, v ktorej *volanie* začalo. Cena za uskutočnenie *volania* sa započítava do časovej doby, v ktorej *volanie* začalo.

4.6. Pre účely tohto článku sa ceny za *prepojenie* vzťahujú na všetky *volania*, u ktorých sa cez *bod prepojenia* medzi *systémami* vráti signál odpovede volanej strany. Ceny za *prepojenie* sa nevzťahujú na *volania*:

- a) na neexistujúce číslo; a
- b) na volanú stanicu, ktorá je už obsadená, s výnimkou prípadov, kedy je volajúcemu poskytnutá doplnková služba v dôsledku toho, že je volaná stanica obsadená.

Účtovanie za *volania* prenášané z jedného *systemu* do druhého začína v okamihu, kedy je signál odpovede volaného účastníka prenesený do *systemu*, z ktorého *volanie* vyšlo, a skončí v okamihu, kedy je do *systemu*, z ktorého *volanie* vyšlo, prenesený signál uvoľnenia linky.

- 4.7. Ceny za *prepojenie* podľa článku 4 uvedené v Prílohe IV tejto *zmluvy* zostanú v platnosti počas príslušných rozhodných období.
- 4.8. Ustanovenia bodu 18.1 a bodu 4.7 sa nevzťahujú na kategóriu *volaní A2 „Net-Connect – Orange – Tretí poskytovateľ“*, ktoré môžu byť zmenené jednostranným oznámením, doručeným *spoločnosťou Orange spoločnosti Net-Connect* prostredníctvom e-mailu alebo písomne na kontakty uvedené v časti 2 prílohy VI najneskôr 7 dní pred nadobudnutím účinnosti predmetnej zmeny.
- 4.9. *Zmluvné strany* berú na vedomie a v plnom rozsahu rešpektujú reguláciu služby ukončenia volania v jednotlivých verejných mobilných telefónnych sieťach na základe analýzy veľkoobchodného relevantného trhu č. 7, príslušných rozhodnutí vo veci určenia významného podniku a uloženia povinností významným podnikom, ako aj rozhodnutia o regulácii cien zo dňa 26. januára 2011 v znení rozhodnutia o rozklade zo dňa 27. mája 2011, resp. ďalších analýz a rozhodnutí, ktoré regulačné rozhodnutia v budúcnosti nahradia.
- 4.10. *Zmluvné strany* berú na vedomie a v plnom rozsahu rešpektujú reguláciu služby ukončenia volania v jednotlivých verejných telefónnych sieťach v pevnom umiestnení na základe analýzy veľkoobchodného relevantného trhu č. 2, príslušných rozhodnutí vo veci určenia významného podniku a uloženia povinností významným podnikom, ako aj rozhodnutia o regulácii cien zo dňa 7. novembra 2011 v znení rozhodnutia o rozklade zo dňa 9. februára 2012, resp. ďalších analýz a rozhodnutí, ktoré regulačné rozhodnutia v budúcnosti nahradia.
- 4.11. *Zmluvné strany* potvrdzujú, že záväzky im vyplývajúce z regulačných rozhodnutí podľa predchádzajúcich bodov 4.9 a 4.10 v úplnom aplikovateľnom rozsahu zapracovali a v prípade budúcich regulačných rozhodnutí podľa tých istých bodov bez zbytočného odkladu zapracujú do svojich referenčných ponúk na prepojenie. *Zmluvné strany* ďalej potvrdzujú, že sa navzájom so svojimi referenčnými ponukami na prepojenie oboznámili a zaväzujú sa bez zbytočného odkladu oboznámiť sa aj s ich publikovanými zmenami.
- 4.12. *Zmluvné strany* potvrdzujú, že táto *zmluva* v plnom rozsahu rešpektuje všetky regulačné rozhodnutia podľa bodov 4.9 a 4.10 a predmetnými rozhodnutiami dotknuté ceny sú určiteľné tak, aby táto *zmluva* vyhovovala v *zmluvnými stranami* dohodnutom znení aj predvídateľným budúcim regulačným rozhodnutiam. Ak by sa však predsa len táto *zmluva* dostala do rozporu s niektorým budúcim regulačným rozhodnutím, v rozpornej časti platí predmetné budúce regulačné rozhodnutie. Na zachovanie prehľadnosti *zmluvy* sa *zmluvné strany* zaväzujú pri najbližšej vhodnej príležitosti predmetný rozdiel odstrániť.

Žiadne ustanovenie tejto *zmluvy* neukladá ktorejkoľvek *zmluvnej strane*, aby konala čokoľvek, čo je v rozpore s všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo v rozpore s oprávneniami na výkon elektronickej komunikačnej činnosti *zmluvnými stranami*.

NA DÔKAZ PREJAVENEJ SLOBODNEJ A VÁŽNEJ VÔLE *zmluvné strany* nižšie uvedeného dňa zhodne a súladne vyhlasujú a zaručujú, že si túto *zmluvu* vrátane jej príloh pred uzavretím pozorne prečítali a vzájomne vysvetlili, že obsahu a zmyslu jednotlivých ustanovení ako aj *zmluvy* ako celku porozumeli v plnom obsahu a bez výhrad, čo potvrdzujú *zmluvné strany* vlastnoručnými podpismi osôb, ktoré sú plne oprávnené túto *zmluvu* v mene *zmluvných strán* uzavrieť.

V Bratislave dňa ..... 2014

Za spoločnosť Orange Slovensko, a.s.

---

Ing. Pavol Lančarič PhD.

generálny riaditeľ a člen predstavenstva

V Bratislave dňa ..... 2014

Za spoločnosť Net-Connect s.r.o.

---

Anda Cezara Corlat  
Konatel`



## PRÍLOHA I

### KVALITA PREPOJENIA

#### 1 Všeobecne

Táto Príloha popisuje parametre kvality *spojovacích okruhov*, kvalitu prevádzky, podmienky služieb CLIP, CLIR.

Pre obidve *zmluvné strany* sú záväzné parametre kvality *elektronických komunikačných služieb* stanovené vo všeobecne záväzných právnych predpisoch, v licenciách *zmluvných strán* a v povoleniach *zmluvných strán* na poskytovanie sietí a služieb. Každá *zmluvná strana* sleduje a zabezpečuje plnenie určených parametrov.

V zmysle tejto *zmluvy* je za poruchu považované prerušenie prevádzky na príslušnom *bode prepojenia*. Každý *bod prepojenia* je vyhodnocovaný osobitne. Sledovanie a vyhodnocovanie úspešnosti *volaní* na *spojovacích okruhoch* sa vykonáva percentom úspešných *volaní* z celkového počtu pokusov o *volanie*.

#### 1.1 Kvalita *spojovacích okruhov*

Kvalita služby v *bode prepojenia* bude preverovaná pri odovzdávaní *spojovacích okruhov* o kapacite 2 Mbit/s do prevádzky.

*Zmluvné strany* sa zaväzujú merať nasledovné kvalitatívne ukazovatele pri odovzdávaní *spojovacieho okruhu* o kapacite 2 Mbit/s do prevádzky v *bode prepojenia*:

ES - Errored Seconds ( chybové sekundy )

SES - Severely Errored Seconds ( niekoľko chybových sekúnd )

ktoré sú definované v ITU - T Odporúčaniach G.826, M. 2100 a M.2101, pri dĺžke merania jeden (1) deň.

Meranie sa vykonáva medzi digitálnym distribučným panelom ("DDF") pri príslušnej *MSC* v *sieti O.SK* a *DDF* pri príslušnej *TÚ* v *sieti Net-Connect*.

#### 1.2 Parameter ASR

*Zmluvné strany* sa zaväzujú merať prevádzku v oboch smeroch v *bode prepojenia* v súlade s nasledovným kvalitatívnym ukazovateľom (parameter ASR podľa ITU –T E.411):

Počet *volaní* ukončených prihlásením

ASR = ----- \* 100 %

Celkový počet *volaní*

V prípade poklesu ukazovateľa ASR pod hodnotu 40 %, príslušná *zmluvná strana*, ktorej *systém* nespĺňa stanovenú hodnotu, sa zaväzuje, že urobí všetky opatrenia, potrebné pre zvýšenie priepustnosti svojho *systému*. Hodnota ukazovateľa ASR bude meraná v pravidelných cykloch, súčasne v oboch *systémoch*, v súlade s harmonogramom meraní. Harmonogram meraní vypracuje *spoločnosť Orange* a predloží ho v dostatočnom predstihu pred meraním druhej *zmluvnej strane*.

Pre účely jednorazového testovania kvality *prepojenia* pri zaručení odpovedanosti testovacích *volaní* testovanou stranou, hodnota ukazovateľa ASR nesmie klesnúť pod 98%. Pre účely merania tejto hodnoty sa neberie do úvahy rádiová časť *siete O.SK*.

### 1.3 Straty na spojovacích okruhoch

Straty na *spojovacích okruhoch* nesmú prekročiť 1 % straty v *HPH*. Pri prekročení uvedenej hodnoty *zmluvné strany* pristúpia k zvýšeniu kapacity *spojovacích okruhov* medzi svojimi *sieťami* v súlade s časťou 1.B Prílohy II. Prekročenie strát nad 1% v *HPH* po dobu dlhšiu ako jeden týždeň sa považuje za podstatné porušenie zmluvy podľa článku 13 *zmluvy*.

*Zmluvné strany* sa zaväzujú merať prevádzkové zaťaženie zväzku súčasne v oboch *systémoch*, v súlade s harmonogramom meraní. Harmonogram meraní vypracuje *spoločnosť Orange* a predloží ho v dostatočnom predstihu pred meraním *spoločnosti Net-Connect*.

### 1.4 Ďalšie sledované parametre.

Obidve *zmluvné strany* monitorujú signalizáciu pre vyhodnotenie úspešných a neúspešných pokusov o *volanie*. Pre neúspešné sa sledujú jednotlivé stavy (release causes). Parametre sú získavané z reálnej prevádzky na okruhoch v *bodoch prepojenia* v sledovanom období za bezporuchovej prevádzky. Vykonáva sa analýza týchto hodnôt. Obidve *zmluvné strany* vynaložia maximálne úsilie a využijú všetky možnosti pre dosiahnutie maximálnej kvality *služieb*.

Kedykoľvek to bude nutné sa obidve *zmluvné strany* dohodnú na vylepšení postupu kvality vzájomne poskytovaných *služieb*.

## **2 Používanie služby CLIP a CLIR medzi sieťou Net-Connect a sieťou O.SK**

### **2.1 Všeobecné zásady**

- Použitie služby CLIP a CLIR je viazané na použitie signalizačného systému č.7 na prepojení medzi sieťou Net-Connect a sieťou O.SK.
- Číslo volajúceho užívateľa (A-číslo) môže byť prenášané v národnom alebo medzinárodnom formáte. V prípade národného formátu je Nature of address = national (significant) number, v prípade medzinárodného formátu je Nature of address = international number (detaily pozri v ITU-T odporúčaní E.164).
- V prípade, že je A-číslo prijaté s parametrom Presentation restricted indicator = presentation restricted, nesmie byť zobrazené na koncovom zariadení užívateľa.
- A-číslo je prenášané medzi sieťou Net-Connect a sieťou O.SK aj v prípade, že je jeho prezentácia zakázaná.

### **2.2 Prenos čísla volajúceho užívateľa zo siete Net-Connect do siete O.SK**

2.2.1 Národný formát A-čísla je použitý v nasledujúcich prípadoch:

- *volanie* prichádzajúce do siete Net-Connect obsahuje A-číslo v národnom formáte.
- *volanie* s národným formátom A-čísla je po presmerovaní v sieti Net-Connect smerované do siete O.SK.

2.2.2 Medzinárodný formát A-čísla je použitý v nasledujúcich prípadoch:

- *volanie* s medzinárodným formátom A-čísla je po presmerovaní v sieti Net-Connect smerované do siete O.SK.

### **2.3 A-číslo nie je prenášané zo siete Net-Connect do siete O.SK v nasledujúcich prípadoch:**

- *volanie* ktoré vzniklo na ústredni mimo siete Net-Connect, ktorá neumožňuje identifikáciu volajúceho užívateľa.

### **2.4 Prenos čísla volajúceho užívateľa zo siete O.SK do siete Net-Connect**

2.4.1 Národný formát A-čísla je použitý v nasledujúcich prípadoch:

- pôvodcom *volania* je vlastný užívateľ siete O.SK,
- *volanie* s národným formátom A-čísla je po presmerovaní v sieti O.SK smerované do siete Net-Connect.

pozn.: v prípade smerovania prichádzajúceho *volania* do zahraničia *sieťou Net-Connect*, je *spoločnosť Net-Connect* povinná konvertovať formát A – čísla do medzinárodného tvaru (CC+NDC+SN) a zmeniť parameter "typ čísla" v signalizácii ISUP na medzinárodný.

2.4.2 Medzinárodný formát A-čísla je použitý v nasledujúcich prípadoch:

- pôvodcom *volania* je zahraničný mobilný užívateľ používajúci službu medzinárodného roamingu,
- *volanie* s medzinárodným formátom A-čísla je po presmerovaní v *sieti O.SK* smerované do *siete Net-Connect*.

A-číslo nie je prenášané zo *siete O.SK* do *siete Net-Connect* len v prípade, ak uvedené *volanie* prichádzajúce do *siete O.SK* nenesie informáciu o A-číсле, resp. obsahuje nekompletné A-číslo.

#### **PRÍLOHA IV** **KATEGORIZÁCIA VOLANÍ A CENY ZA PREPOJENIE**

##### **1. Úvodné ustanovenia**

Pre účely *prepojenia* podľa tejto *zmluvy* sa pri jednotlivých kategóriách *volaní* uvedených v časti 2, 3, 4 a 5 tejto Prílohy *zmluvy* nerozlišuje medzi silnou a slabou prevádzkou.

Ceny za službu ukončovania *volania* na pevnom mieste pripojenia (tzv. fixná terminácia, kategórie *volaní F, A3*), ako aj za služby odvodené od fixnej terminácie (kategórie *volaní C, G, H, A5, A7, a, b, c, d, e, a1*) vychádzajú z architektúry *prepojenia* v režime jedného tranzitu, v praxi medzi podnikmi elektronických komunikácií obvyklej.

V prípade realizácie *prepojenia* na miestnej úrovni sa v príslušnom rozsahu, dohodnutom *zmluvnými stranami* v závislosti od technického riešenia v *zmluve* alebo v jej dodatku, uplatní namiesto maximálnej regulovanej ceny za službu ukončovania *volania* na pevnom mieste pripojenia v režime jedného tranzitu maximálna regulovaná cena za službu ukončovania *volania* na miestnej úrovni.

- ##### **2. *Národné volania* zo siete **NET-CONNECT** prevádzkovej spoločnosťou **NET-CONNECT** do siete **O.SK** prevádzkovej spoločnosťou **Orange** a *volania* zo siete **O.SK** prevádzkovej spoločnosťou **Orange** do siete **NET-CONNECT** prevádzkovej spoločnosťou **NET-CONNECT** na službu FREEPHONE (čísla s prefixom 0800).**

## 2.A Kategória volaní A: NET-CONNECT – Orange

Do kategórie A patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla s prefixom: **0905, 0906, 0907, 0908, 0915, 0916, 0917, 0918, 0919 a 0945** a mobilné účastnícke čísla prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange s prefixom: **0901, 0902, 0903, 0904, 0910, 0911, 0914, 0940, 0944, 0948 a 0949**.

Ceny za prepojenie volaní, zahrnutých v kategórii A, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie volania do verejnej <b>mobilnej</b> telefónnej siete O.SK

## 2.B Kategória volaní C: NET-CONNECT – Orange „VoIP“

Do kategórie C patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla: **0650 2xx xxx**.

Ceny za prepojenie volaní, zahrnutých v kategórii C, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie volania do verejnej telefónnej siete O.SK na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

## 2.C Kategória volaní D: NET-CONNECT – Orange „Infoslužby I.“

Do kategórie D patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na krátke čísla: **18777 a 18888**.

Ceny za prepojenie volaní, zahrnutých v kategórii D, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	0,0730

**2.D Kategória volaní E: NET-CONNECT – Orange „Infoslužby II.“**

Do kategórie E patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla: **1185, 0900 500 xxx, 14 905.**

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii E, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	0,3651

**2.E Kategória volaní F: NET-CONNECT – Orange „Fixed“**

Do kategórie F patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla :

Primárna oblasť	Národný cieľový kód
Bratislava	02 36 xxx xxx, 02 38 xxx xxx, 02 39 xxx xxx
Ostatné primárne oblasti	NDC+36 xxxxx, NDC+38 xxxxx, NDC+39 xxxxx

Do kategórie F patria aj všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na účastnícke čísla v pevnej telefónnej sieti prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii F, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete O.SK na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

**2.F Kategória volaní H: NET-CONNECT – Orange „SHARED COST“**

Do kategórie H patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla: **0850 500 xxx** a na čísla s prefixom **0850** prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii H, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete O.SK na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

3. **Národné tranzitované volania zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.**

3.A **Kategória volaní A1: Tretí poskytovateľ – NET-CONNECT - Orange**

Kategória A1 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike *tretím poskytovateľom* a sú smerované cez sieť NET-CONNECT do siete O.SK na čísla s prefixom **0905, 0906, 0907, 0908, 0915, 0916, 0917, 0918, 0919 a 0945** a mobilné účastnícke čísla prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange s prefixom: **0901, 0902, 0903, 0904, 0910, 0911, 0914, 0940, 0944, 0948 a 0949**.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii A1, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie volania do verejnej <b>mobilnej</b> telefónnej siete O.SK

3.B **Kategória volaní A3: Tretí poskytovateľ – NET-CONNECT – Orange „Fixed“**

Kategória A3 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike *tretím poskytovateľom* a sú smerované cez sieť NET-CONNECT do siete O.SK na čísla:

Primárna oblasť	Národný cieľový kód
Bratislava	02 36 xxx xxx, 02 38 xxx xxx, 02 39 xxx xxx
Ostatné primárne oblasti	NDC+36 xxxxx, NDC+38 xxxxx, NDC+39 xxxxx

Do kategórie A3 patria aj všetky *národné volania*, ktoré vznikli vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike *tretím poskytovateľom* a sú smerované cez sieť NET-CONNECT do siete O.SK na účastnícke čísla v pevnej telefónnej sieti prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii A3, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:



Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete O.SK na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

### 3.C **Kategória volaní A4: NET-CONNECT – Orange – Prijímajúci podnik**

Kategória A4 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli v sieti NET-CONNECT alebo vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike  *tretím poskytovateľom* a sú smerované zo siete NET-CONNECT cez sieť O.SK do verejnej elektronickej komunikačnej siete prevádzkovej v Slovenskej republike *prijímajúcim podnikom*; t.j. všetky *národné volania* na *prenesené čísla*, vo vzťahu ku ktorým je *spoločnosť Orange odovzdávajúcim podnikom* alebo *držiteľom číselného bloku* a ktoré sú nesprávne smerované do siete O.SK.

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	aktuálna cena za ukončenie <i>volania</i> v sieti <i>Prijímajúceho podniku</i> , platná pre <i>spoločnosť Orange</i> + 0,0072

### 3.D **Kategória volaní A5: Tretí poskytovateľ – NET-CONNECT – Orange „VoIP“**

Do kategórie A5 patria všetky *národné volania*, ktoré vznikli vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike  *tretím poskytovateľom* a sú smerované cez sieť NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej *spoločnosťou Orange* na čísla: 0650 2xx xxx.

Ceny za prepojenie volaní, zahrnutých v kategórii A5, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete O.SK na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

### 3.E **Kategória volaní A6: NET-CONNECT – Orange – Nesprávne smerovanie**

### „Mobile“

Kategória A6 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli v *sieti NET-CONNECT* alebo vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike  *tretím poskytovateľom* a sú zo *siete NET-CONNECT* do mobilnej telefónnej *siete O.SK* smerované v rozpore so špecifikáciou prepojenia v prílohe II, t.j. nesprávne geograficky smerované volania na mobilné účastníckej čísla.

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej <b> mobilnej</b> telefónnej <i>siete O.SK</i> + 0,0072

### **3.G Kategória volaní A7: NET-CONNECT – Orange – Nesprávne smerovanie „Fixed“**

Kategória A7 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli v *sieti NET-CONNECT* alebo vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike  *tretím poskytovateľom* a sú zo *siete NET-CONNECT* do elektronickej komunikačnej *siete O.SK* na pevnom mieste pripojenia smerované v rozpore so špecifikáciou prepojenia v prílohe II, t.j. nesprávne geograficky smerované volania na účastnícke čísla na pevnom mieste pripojenia.

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej <i>siete O.SK</i> na <b>pevnom mieste pripojenia</b> cez <b>jeden tranzit</b> + 0,0072

4. **Volania zo siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange do siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT a volania zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na službu FREEPHONE (čísla s prefixom 0800).**

#### **4.A Kategória volaní a: Orange – NET-CONNECT**

Do kategórie a patria všetky *národné volania* zo *siete O.SK* prevádzkovej *spoločnosťou Orange* do *siete NET-CONNECT* prevádzkovej *spoločnosťou NET-CONNECT* na čísla s národnými cieľovými kódmi (NDC) uvedenými v nasledovnej tabuľke:

Primárna oblasť	Národný cieľový kód
Bratislava	02 377 00xxx
Ostatné primárne oblasti	nie

Do kategórie a patria aj všetky *národné volania* zo siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange do siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT na účastnícke čísla v pevnej telefónnej sieti prenesené do siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii a, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete NET-CONNECT na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

#### 4.B **Kategória volaní b: NET-CONNECT – Orange „FREEPHONE“**

Do kategórie b patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na čísla: **0800 500 xxx, 116 000, 116 111** a na čísla s prefixom **0800** prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii b, sú uvedené v nasledovnej tabuľke, pričom tieto ceny bude účtovať a fakturovať spoločnosť NET-CONNECT spoločnosti Orange.

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie <i>volania</i> do verejnej telefónnej siete NET-CONNECT na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

#### 4.C **Kategória volaní e: NET-CONNECT – Orange „SHARED COST OPPOSITE“**

Do kategórie e patria všetky *národné volania* zo siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange na

čísla: **0850 500 xxx** a na čísla s prefixom **0850** prenesené do siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii e, sú uvedené v nasledovnej tabuľke, pričom tieto ceny bude účtovať a fakturovať spoločnosť NET-CONNECT spoločnosti Orange:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie volania do verejnej telefónnej siete NET-CONNECT na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

**5. Národné tranzitované volania zo siete O.SK prevádzkovej spoločnosťou Orange do siete NET-CONNECT prevádzkovej spoločnosťou NET-CONNECT**

**5.A Kategória volaní a1: Tretí poskytovateľ – Orange - NET-CONNECT**

Kategória a1 obsahuje všetky *národné volania*, ktoré vznikli vo verejnej elektronickej komunikačnej sieti prevádzkovej v Slovenskej republike *tretím poskytovateľom* a sú smerované cez sieť Orange do siete NET-CONNECT na čísla s národnými cieľovými kódmi (NDC) uvedenými v kategórii a.

Ceny za *prepojenie volaní*, zahrnutých v kategórii a1, sú uvedené v nasledovnej tabuľke:

Mesačná prevádzka		
Od	Do	cena za min.
V mil.min.	V mil.min.	v EUR
0,000	a viac	platná maximálna regulovaná cena za ukončovanie volania do verejnej telefónnej siete NET-CONNECT na <b>pevnom mieste pripojenia cez jeden tranzit</b>

**6. Služby**

Zmluvné strany sa dohodli, že okrem *volaní* prenášajúcich a zabezpečujúcich hlasové, dátové a faxové *správy*, na ktoré sa vzťahuje časť 2 až 5 tejto Prílohy IV, sa v rámci *prepojenia* povinne poskytujú aj služby CLIP a CLIR.

